

789.413242
C4596
1925
t.8
MUS

a Ruest *no 35*



Charts Populaires

des
Franco-Américains

PUBLIES

sous la direction des
professeurs Eusèbe Viau et J.-Ernest Philie

PAR L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMERIQUE

WOONSOCKET, R. I.

TOME HUITIÈME
DEUXIÈME ÉDITION
1938

25c

CHANTS POPULAIRES DES FRANCO-AMÉRICAINS

TOME PREMIER

Cantique à St-Jean-Baptiste—(*Duo et Choeur*)
 Hymne à St-Jean-Baptiste—(*Choeur*)
 O Canada—(*Choeur*)
 Thè Star Spangled Banner—(*Choeur*)
 Chant national acadien—(*Choeur*)
 Vive la Canadienne—(*Choeur*)
 Chantons le peuple canadien—(*Choeur*)
 Le rosier de mai—(*Solo et Choeur*)
 Les anges du foyer—(*Solo*)
 Dieu sauve la France—(*Solo et Choeur*)
 Fédération—(*Choeur*)
 A la claire fontaine—(*Quatuor*)
 Le drapeau de Carillon—(*Solo et Quatuor*)
 O Canada, mon pays, mes amours—(*Solo*)
 Restons Français—(*Solo et Choeur*)
 Les montagnards—(*Solo et Choeur*)

TOME DEUXIÈME

Mon âme à Dieu, mon coeur à toi—(*Solo et Choeur*)
 Barcarolle—(*Choeur*)
 La mère Michel—(*Pot-pourri*)
 Tyrolienne—(*Choeur*)
 Les vingt sous du bon Dieu—(*Romance*)
 Célébrons le Seigneur—(*Solo*)
 Désillusion—(*Mélodie*)
 Le credo du paysan—(*Solo*)

TOME TROISIÈME

Marlborough—(*Choeur*)
 Ton souvenir est toujours là—(*Romance*)
 L'envers du ciel—(*Solo*)
 Silvio Pellico—(*Romance*)
 Dors, petite soeur—(*Berceuse*)
 Comme nos pères—(*Solo et Quatuor*)
 Le petit mousse noir—(*Solo et Quatuor*)
 La prière dans le bois—(*Duo*)
 Dieu bénit celui qui donne—(*Solo*)
 Les cloches du hameau—(*Solo et Choeur*)

TOME QUATRIÈME

Le gondolier—(*Choeur*)
 Chant national—(*Solo et Choeur*)
 Les feuilles mortes—(*Romance*)
 Le Noël du laboureur—(*Solo*)
 Pars—(*Romance*)
 Minuit, Nocturne—(*Solo et Quatuor*)
 La plainte du mousse—(*Solo*)
 Le crucifix—(*Chant religieux*)

TOME CINQUIÈME

Mon léger bateau—(*Solo*)
 Quatre canards—(*Solo et Choeur*)
 Brigadier—(*Solo et Choeur*)
 Chants canadiens—(*Quatuor pour voix égales*)

TOME SIXIÈME

La Marseillaise—(*Choeur pour voix mixtes*)
 Ma Normandie—(*Romance*)
 O Canada—(*Quatuor pour hommes*)
 Souvenirs du jeune âge—(*Romance*)
 Un Canadien errant—(*Pot-pourri*)
 Jeanne d'Arc—(*Solo et Choeur*)
 La sérénade des anges—(*Trio pour femmes*)
 Le petit doigt de la maman—(*Chansonnette*)

TOME SEPTIÈME

Salut à la France—(*Aria de concert*)
 La charité—(*Romance*)
 Souvenirs de la patrie—(*Quatuor*)
 Les rameaux—(*Romance*)
 La patrie des hirondelles—(*Duo*)
 Bonsoir—(*Choeur de voix mixtes*)

TOME HUITIÈME

La foi—(*Choeur pour 3 voix de femmes*)
 Les refrains du hameau—(*Quatuor*)
 Le régiment de Sambre et Meuse—(*Solo*)
 La Brabançonne—(*Solo*)
 C'est un oiseau qui vient de France—(*Solo*)
 Choeur des soldats (*Faust*)—(*Quatuor*)

TOME NEUVIÈME

Les doux chants du pays—(*Quatuor*)
 Lettre d'enfant—(*Solo*)
 Berceuse de "Jocelyn"—(*Quatuor*)
 Dernières volontés—(*Solo*)
 Cadet Rousselle—(*Ronde enfantine*)
 Les cloches du soir—(*Trio pour femmes*)

TOME DIXIÈME

Les refrains du village—(*Quatuor*)
 Connais-tu le pays? (*Mignon*)—(*Solo*)
 A la claire fontaine—(*Solo*)
 La bergère—(*Solo*)
 La poulette grise—(*Solo*)
 Alouette—(*Solo et Choeur*)
 En roulant ma boule—(*Solo et Choeur*)
 L'étoile du marin—(*Trio pour voix égales*)

TOME ONZIÈME

La cantinière—(*Solo et Choeur*)
 Lève ton pied—(*Solo et Choeur*)
 Michaud est tombé—(*Solo et Choeur*)
 Envoyons d'avant, nos gens—(*Solo et Choeur*)
 Ah! le joli moulinet—(*Canon à 3 voix*)
 Bonhomme, bonhomme—(*Solo et Choeur*)
 Prendr' un p'tit coup—(*Choeur à l'unisson*)
 Il a gagné ses épaulettes—(*Choeur à l'unisson*)
 Frère Jacques—(*Canon à 4 voix*)
 Le curé de notre village—(*Solo et Choeur*)
 Les enfants de Marie—(*Solo et Choeur*)
 Madam', madame—(*Solo et Choeur*)
 Jamais on n'a vu—(*Canon à 4 voix*)
 Jonas—(*Solo et Choeur*)
 A la volette—(*Solo et Choeur*)
 Les deux testaments—(*Solo et Choeur*)
 Sur la route de Berthier—(*Solo et Choeur*)
 Ah! courez, courez, courez—(*Solo et Choeur*)
 Le crapaud—(*Solo et Choeur*)
 Au clair de la lune—(*Duo*)
 Hier au soir, j'ai 'té danser—(*Solo et Choeur*)
 Oui, je l'attends—(*Solo et Choeur*)
 Auprès de ma blonde—(*Solo et Choeur*)
 Cocorico—(*Canon à 5 voix*)
 Bonsoir, mes amis—(*Quatuor*)

TOME DOUZIÈME

Marlann' s'en va-t-au moulin—(*Solo et Choeur*)
 C'est l'aviron—(*Solo et Choeur*)
 Pandore—(*Solo et Choeur*)
 C'est la belle Françoise—(*Solo*)
 Deux fois trente hivers—(*Romance*)
 Laissez-moi planter mes pois—(*Chanson-dialogue*)
 C'est notre grand-père Noé—(*Solo et Choeur*)
 Isabeau s'y promène—(*Solo*)
 V'là l'bon vent—(*Solo et Choeur*)
 O mon pays, sois mes amours—(*Trio*)
 N'avance pas—(*Solo et Choeur*)
 Avec mes sabots—(*Solo et Choeur*)
 Aux nouveaux mariés—(*Chanson de noces*)
 La charité—(*Solo*)
 Marie ton gars—(*Solo et Choeur*)
 Le Génie de la liberté—(*Solo*)
 Béati, béati—(*Solo et Choeur*)
 Savez-vous planter les choux—(*Choeur à l'unisson*)
 Suzon et Suzette—(*Solo et Choeur*)
 Il était un petit navire—(*Solo*)
 Marie Calumet—(*Solo et Choeur*)
 Deux éléphants—(*Choeur à l'unisson*)
 A Saint-Malo, beau port de mer—(*Solo*)

a Rivest



Charts Populaires

des
Franco-Américains

PUBLIES

sous la direction des

professeurs Eusèbe Viau et J.-Ernest Philie

PAR L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMERIQUE

WOONSOCKET, R. I.

TOME HUITIÈME
DEUXIÈME ÉDITION
1938

25¢

ED. ARCHAMBAULT INC.
500 Est, rue Ste. Catherine
MONTREAL, P. Q.

La foi

ROSSINI

789.413242

C4596

1925

t. 8

MUS

Andantino $\text{♩} = 126$

sotto voce
p legato assai

Ped.

1^{ère} voix

sotto voce

Quand

2^{ème} voix

Quand

Quand

3^{ème} voix

Quand

Quand

dol.

Ped.

l'âme aux jours d'o - ra - ge Qui vien - nent l'as - sail - lir, ——— Sans

l'âme aux jours d'o - ra - ge Qui vien - nent l'as - sail - lir, ——— Sans

l'âme aux jours d'o - ra - ge Qui vien - nent l'as - sail - lir, ——— Sans

p
sempre

force et sans cou - ra - ge, Se sent prête à fail - lir, ———

force et sans cou - ra - ge, Se sent prête à fail - lir, Sou -

force et sans cou - ra - ge, Se sent prête à fail - lir, ———

mf

Sou-dain un phare é - clai - re, un pha - re Plus

dain un phare é - clai - re Les bords de l'ho - ri - zon, Plus

Les bords de l'ho - ri - zon, Plus

p *crêsc. assai*

vif que la lu - miè - re, Plus fort que la rai -

vif que la lu - miè - re, Plus fort que la rai -

vif que la lu - miè - re, Plus fort que la rai -

f *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

son.
son.
son.

p

Detailed description: This section contains three vocal staves at the top, each with a 'son.' (soprano) marking. Below them is the piano accompaniment, consisting of a right-hand staff with a complex, flowing melodic line and a left-hand staff with a more rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

p cresc. poco a poco

Ce pha - re qui vient

p

Ce pha - re qui vient lui - re, ce

p

Ce pha - re qui vient lui - re, ce pha re qui vient

Detailed description: This section features the vocal entry. It includes three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: 'Ce pha - re qui vient', 'Ce pha - re qui vient lui - re, ce', and 'Ce pha - re qui vient lui - re, ce pha re qui vient'. The piano part has a dynamic marking of *p* and a *cresc. poco a poco* instruction. The key signature remains one sharp.

f>

lui - re, ce pha - re, c'est la foi, oui, c'est la

f>

pha - re, ce pha - re, c'est la foi, oui, c'est la

f>

lui - re, ce pha - re, c'est la foi, oui, c'est la

Detailed description: This section continues the vocal lines. It includes three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: 'lui - re, ce pha - re, c'est la foi, oui, c'est la', 'pha - re, ce pha - re, c'est la foi, oui, c'est la', and 'lui - re, ce pha - re, c'est la foi, oui, c'est la'. The piano part has a dynamic marking of *f>*. The key signature remains one sharp.

pp
 foi; C'est Dieu qui vient nous di - re: Fi - de - le, crois en

pp
 foi; C'est Dieu qui vient nous di - re: Fi - de - le, crois en

pp
 foi; C'est Dieu qui vient nous di - re: Fi - de - le, crois en

f *pp*

f
 moi! C'est Dieu qui vient nous di re: Fi-

f
 moi! C'est Dieu qui vient nous di re: Fi-

f
 moi! C'est Dieu qui vient nous di re: Fi-

cresc. assai *f* *sf* *sf* *sf* *sf*

dè - le, crois en moi! Sa

dè - le, crois en moi!

dè - le, crois en moi!

ff *p* *sf* *sf*

cresc. poco a poco

voix fait fuir le dou - te, fait fuir le dou - te, Et son

p

Sa voix fait fuir le dou - te, le dou - te, Et son

Sa voix fait fuir le dou - te, Et son

cresc. poco a poco

mf doigt nous fait voir, Au bout de no - tre rou - te, *f* La

mf doigt nous fait voir, Au bout de no - tre rou - te, *f* La

mf doigt nous fait voir, Au bout de no - tre rou - te, *f* La

mf *cresc.* *f* *cresc.*

legato *cresc.*

fê - te d'un beau soir, Au bout de no - tre rou - te, La

fê - te d'un beau soir, Au bout de no - tre rou - te, La

fê - te d'un beau soir, Au bout de no - tre rou - te, La

ff *sf* *dim.* *pp* *cresc.*

dol.

fê - te d'un beau soir. — Quand l'âme aux jours d'o - ra - ge Qui

dol.

fê - te d'un beau soir. — Quand l'âme aux jours d'o - ra - ge Qui

dol.

fê - te d'un beau soir. — Quand l'âme aux jours d'o - ra - ge Qui

ten.

p sempre

vien - nent l'as - sail - lir, — Sans force et sans cou - ra - ge, Se sent

vien - nent l'as - sai - lir, — Sans force et sans cou - ra - ge, Se sent

vien - nent l'as - sail - lir, — Sans force et sans cou - ra - ge, Se sent

cresc.

prête à fail - lir, — Sou - dain un phare é -

prête à fail - lir, — Sou - dain un phare é - clai - re les

prête à fail - lir, — Les

mf

p

clai-re, un pha - re Plus vif que la lu-miè - re, Plus
 bords de l'ho - ri - zon, Plus vif que la lu-miè - re, Plus
 bords de l'ho - ri - zon, Plus vif que la lu-miè - re, Plus

f *f* *f*

cresc. assai *f* *sf* *sf* *sf* *sf*

fort que la rai - son. Ce pha - re qui vient lui - re,
 fort que la rai - son. Ce pha - re qui vient
 fort que la rai - son. Ce

dol. *dol.* *dol.*

sotto voce

sf *sf* *p*

Ce pha - re, c'est la foi, Ce
 lui - re qui vient lui - re, Ce pha - re, c'est la
 pha - re qui vient lui - re, Ce

pp *pp* *pp*

pp

pha re, c'est la foi; C'est Dieu qui vient nous
 foi, c'est la foi; C'est Dieu qui vient nous
 pha re, c'est la foi; C'est Dieu qui vient nous

di re: Fi - dè - le, crois en moi, Fi -
 di re: Fi - dè - le, crois en moi, Fi -
 di re: Fi - dè - le, crois en moi, Fi -

piu forte

piu forte *cresc.*

dè - le, crois en moi, crois en
 dè - le, crois en moi, crois en
 dè - le, crois en moi, oui, crois en

ff

ff

ff

moi, *sottovoce* Fi - de - le, crois en
 moi, *sottovoce* Fi - de - le, crois en
 moi, Fi - de - le, crois en

p *légèrement*

moi, *pp rit.* Fi - de - le, crois en
 moi, *pp rit.* Fi - de - le, crois en
 moi, *pp rit.* Fi - de - le, crois en
 moi, *pp* Fi - de - le, crois en

pp *pp rit.* *pp*

moi. _____
 moi. _____
 moi. _____
 moi. _____

morendo *mesuré*

Les refrains du hameau

J.-ERNEST PHILIE

Andante moderato

Ten. I
O ma ten-dre mu-set-te, Mo-des-te cha-lu-meau, Joy-eu-se-ment ré-pè-te,

Ten. II
O ma ten-dre mu-set-te, Mo-des-te cha-lu-meau, Joy-eu-se-ment ré-pè-te,

Basse I
O ma ten-dre mu-set-te, Mo-des-te cha-lu-meau, Joy-eu-se-ment ré-pè-te,

Basse II
O ma ten-dre mu-set-te, Mo-des-te cha-lu-meau, Joy-eu-se-ment ré-pè-te,

Piano

Andante moderato

Joy-eu-se-ment ré-pè-te Les re-frains, les re-frains du ha-meau.

Joy-eu-se-ment ré-pè-te Les re-frains, les re-frains du ha-meau.

Joy-eu-se-ment ré-pè-te Les re-frains, les re-frains du ha-meau.

Tempo di marcia

f-p

Les voy-a-geurs sont ar - ri-vés, Les voy-a-geurs sont ar - ri -
 Dans les chan-tiers s'en sont al-lés, Dans les chan-tiers s'en sont al -

Zim, zim,

Zim, zim, Les voy-a-geurs sont ar - ri-vés, Les voy-a-geurs sont ar - ri -
 Dans les chan-tiers s'en sont al-lés, Dans les chan-tiers s'en sont al -

Boun, Boun, Boun,

Tempo di marcia

f-p

vés, Dans les chan-tiers s'en sont al-lés; Bing sur la ring! Bang sur la ram! Lais-sez pas-ser
 lés, Pour y cou-per du bois car-ré;

vés, Dans les chan-tiers s'en sont al-lés; Bing sur la ring! Bang sur la ram! Lais-sez pas-ser
 lés, Pour y cou-per du bois car-ré;

cresc.

cresc.

cresc. *f* 1 2 *mf* Moderato

les raft-man. Bang sur la ring, bang, bang! bang! Le fils du roi s'en va chas-sant, Le

cresc. *f* *mf*

les raft-man. Bang sur la ring, bang, bang! bang! Le fils du roi s'en va chas-sant, Le

cresc. Moderato

f *mf*

retenu

fils du roi s'en va chas-sant, A-vec son grand fu-sil d'ar-gent.

retenu

fils du roi s'en va chas-sant, A-vec son grand fu-sil d'ar-gent.

retenu

retenu

f a tempo *p*

V' là l'bon vent, V' là l'jo-li vent, V' là l'bon vent, Ma mi' m'ap-pel-le, V' là l'bon vent, V' là l'jo - li vent,

f a tempo *p*

f a tempo *p*

V' là l'bon vent, V' là l'jo-li vent, V' là l'bon vent, Ma mi' m'ap-pel-le, V' là l'bon vent, V' là l'jo-li vent,

f a tempo *p*

f a tempo *p*

retenu *Allo Modto*

V' là l'bon vent, Ma mi' m'at-tend. Mal-brough s'en va-t-en guer-re, Sur la zim, zim, zim, sur la

retenu

V' là l'bon vent, Ma mi' m'at-tend. Mal-brough s'en va-t-en guer-re, Sur la zim, zim, zim, sur la

retenu *Allo Modto*

boum,boum,boum,Mal-brough s'en va-t-en guer-re, On n'sait quand re-vien - dra.

boum,boum,boum,Mal-brough s'en va-t-en guer-re, On n'sait quand re-vien - dra. Tra la

Tra la la, Tra la la, Tra la la la la la la la la, Tra la la,

la, Tra la la, Tra la la,

la, Tra la la, Tra la la la la la la la la, Tra la la, Tra la la, Tra la

Allo

Tra la la, Tra la la la la la la. Ah! cou - rez, cou - rez, cou - rez, pe - ti - tes

la, Tra la la la la la la. Ah! cou - rez, cou - rez, cou - rez, pe - ti - tes

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines (Soprano and Alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music features triplets and a change in time signature from 7/8 to 6/8. Dynamics include *f* (forte).

fil - les, jeun's et gen - til - les, Ah! cou - rez, cou - rez, cou - rez, Ve - nez ce soir nous a - mu - ser.

fil - les, jeun's et gen - til - les, Ah! cou - rez, cou - rez, cou - rez, Ve - nez ce soir nous a - mu - ser.

The second system also consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music includes dynamic markings *rall.* (rallentando), *ff* (fortissimo), and *Vivo*. The system concludes with a double bar line.

Le régiment de Sambre et Meuse

Paroles de
PAUL CEZANO

Musique de
R. PLANQUETTE
Arr. par J. E. P.

Marziale

Tous ces fiers enfants — de la Gau — le, Allaient sans
Pour nous battre, ils é — taient cent mil — le; A leur tête,
Le choc fut semblable à la fou — dre, Ce fut un
Le nombre eut rai — son — du cou — ra — ge; Un sol — dat

trêve et sans re — pos, A — vec leurs fu — sils sur l'é —
ils avaient des rois. Le gé — né — ral, vieil — lard dé —
com bat de gé — ants. I — vres de joie, i — vres de
res — tait, le der — nier. Il se dé — fen — dit — a — vec

pau — le, Cou — rage au cœur et sac au dos! La
bi — le, Fai — blit pour la pre — miè — re fois. Voy —
pou — dre, Pour mou — rir, ils ser — raient les rangs. Le
ra — ge, Mais bien — tôt fut fait pri — son — nier. En

poco rit. *a tempo*

gloire é-tait leur nour-ri - tu - re, Ils é - taient sans pain, sans sou-
 ant certai - ne la dé - fai - te, Il ré - u - nit tous ses sol-
 ré - gi - ment, par la mi - trail - le, E-tait as - sail - li de par-
 voy - ant ce hé - ros fa - rou - che, L'en-ne - mi pleu - ra sur son

liers; La nuit, ils couchaient sur la du - re A - vec leurs
 dats; Puis, il fit bat-tre la re - trai - te, Mais eux ne
 tout; Pour-tant, la vi - van - te mu - rail - le, Im - pas - si -
 sort; Le hé - ros prit u - ne car - tou - che, Ju - ra, puis

rit. ten. énergique
 sacs pour o - reil - lers. 1, 2, 3, Le ré - gi -
 l'é - cou - tè - rent pas. 4, Le ré - gi -
 ble, res - tait de - bout.
 se don - na la mort.

rit. ten. ff staccato

ment de Sambre et Meu - se Mar - chait tou - jours au
 ment de Sambre et Meu - se Re - çut la mort aux

cri de li - ber - té, Cher - chant la
 cris de li - ber - té, Mais son his -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics 'cri de li - ber - té, Cher - chant la' and continues with 'cris de li - ber - té, Mais son his -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a triplet of eighth notes in the right hand.

rou - te glo - ri - eu - se Qui la con - duit à l'im - mor -
 toi - re glo - ri - eu - se Lui don - ne droit à l'im - mor -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'rou - te glo - ri - eu - se Qui la con - duit à l'im - mor -' and 'toi - re glo - ri - eu - se Lui don - ne droit à l'im - mor -'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a 'rit.' (ritardando) marking in the lower right corner.

ad lib.
 ta - li - té.
 ta - li - té. *atempo*

The third system begins with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'ta - li - té.' and 'ta - li - té.' with an 'ad lib.' (ad libitum) marking above. The piano accompaniment includes a 'f' (forte) dynamic marking and an 'atempo' (ad libitum) marking. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a 'ff' (fortissimo) dynamic marking. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

La Brabançonne

Paroles de
LOUIS DECHEZ

Musique de
F. CAMPENHOUT
Arr. par J. E. P.

Allegro marziale

Après des siècles d'es-cla-va-ge, Le
O Bel-gique, ô mè-re ché-ri-e, A

Bel-ge, sor-tant du tom-beau, A re-con-quis par son cou-
toi nos cœurs, à toi nos bras, A toi no-tre sang, ô pa-

ra-ge Son nom, ses droits et son dra peau. Et ta
tri-e, Nous le ju-rons tous, tu vi-vras! Tu vi-

main sou-veraine et fiè-re, Peu-ple dé-sor-mais in-domp-
vras toujours grande et bel-le, Et ton in-vin-cible u-ni-

f *f* *mf* *legato*

té, Gra-va sur ta vieil-le ban-niè re: Le
té Au-ra pour de-vise im-mor-tel - - - le: Le

cresc. roi, la loi, la li-ber - té! *ff* Gra-va sur ta vieil - le ban-
roi, la loi, la li-ber - té! Au-ra pour de-vise im-mor-

niè - re: } Le roi, la loi, la li-ber - té, ——— Le
tel - le: }

roi, la loi, la li-ber - té, ——— Le roi, la loi, la li-ber - té! ———

C'est un oiseau qui vient de France

Romance

C. SOUBISE

F. BOISSIÈRE
Arr. par J. E. P.

Moderato

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of chords in a descending sequence, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'f' (forte).

The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase in 3/4 time. The lyrics are: 'Un ma - tin du prin - temps der - nier, Dans'.

La mes - sa - gè - re du prin - temps Se
Tous les ma - tins et tous les soirs, E -
Il ve - nait de la plaine en fleurs Et

The piano accompaniment for the first part of the lyrics features a 'rit.' (ritardando) marking and a 'p' (piano) dynamic. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'.

The vocal line continues with a melodic phrase in 3/4 time. The lyrics are: 'u - ne bour - ga - de loin - tai - ne, Un pe - tit oi - seau prin - ta -'.

re - po - sait de son voy - a - ge, Quand un vieil - lard aux che - veux
pi - ant son re - tour peut - ê - tre, U - ne fil - lette aux ru - bans
tous les yeux sui - vaient sa tra - ce, Car il por - tait nos trois cou -

The piano accompaniment for the second part of the lyrics continues with a melodic line in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Moderato'.

nier Vint mon-trer son ai - le d'é - bè - ne, Un
 blancs Vint à pas-ser par le vil - la - ge. Un
 noirs Ap - pa - rais-sait à sa fe - né - tre. L'oi -
 leurs Qui flot-taient gaie-ment dans l'es - pa - ce. Mais

en - fant aux jo - lis yeux bleus A - per-çut la brave hi - ron -
 cri joy-eux pous-sé dans l'air Lui fit sou-dain le - ver - la
 seau char-mant vint s'y po - ser, En dé-pit des sol-dats en
 un sol - dat vise et fait feu, Un long cri part, et l'hi - ron -

del - le, Et, con-nais-sant l'oi-seau fi - dè - le, Le
 tê - te, Et, comme aux an-ciens jours de fê - te, Son
 ar - mes, Et, l'en-fant, es - suy - ant ses lar - mes, Mit
 del - le, Tout - à-coup re - fer-mant son ai - le, Tombe

rit.
 sa - lu - a d'un air joy - eux. Les cœurs ; pal - pi-taient d'es - pé -
 oeil bril-la d'un re - gard fier. Les cœurs pal - pi-taient d'es - pé -
 sur son aile un long bai - ser. Les cœurs pal - pi-taient d'es - pé -
 ex - pi - ran - te du ciel bleu. Il faut au cœur une es - pé -

suivez

ran - ce, Et l'en - fant di - sait aux sol - dats: Sen - ti -
 ran - ce, Et le vieil - lard dit aux sol - dats: Sen - ti -
 ran - ce, Et la bel - le dit aux sol - dats: Sen - ti -
 ran - ce, Ray - on di - vin qui ne meurt pas; Mais l'oi -

nel - les, ne ti - rez pas, Sen - ti -
 nel - les, ne ti - rez pas, Sen - ti -
 nel - les, ne ti - rez pas, Sen - ti -
 seau qui chan - tait là - bas, Mais l'oi -

plus animé

nel - les, ne ti - rez pas, C'est un oi - seau qui vient de
 nel - les, ne ti - rez pas, C'est un oi - seau qui vient de
 nel - les, ne ti - rez pas, C'est un oi - seau qui vient de
 seau qui chan - tait là - bas, Ne ver - ra plus le ciel de

lent

Fran - ce.
 Fran - ce.
 Fran - ce.
 Fran - ce.

rit. a tempo rit. D.S.

Chœur des soldats

de "FAUST"
Ch. Gounod

Tempo marziale

Tenors

Gloire im - mor - tel-le de nos a-ïeux,

Basses

Gloire im - mor - telle de nos a-ïeux,

Sois - nous fi - dè-le, Mourons comme eux; Et sous ton

Sois - nous fi - dè-le, Mourons comme eux; Et sous ton

ai-le, Soldats vainqueurs, Di - ri - ge nos pas, di - ri - ge nos pas, en - flam - menos cœurs!

ai-le, Soldats vainqueurs, Di - ri - ge nos pas, di - ri - ge nos pas, en - flam - menos cœurs!

p Pour toi, mè-re pa-tri - e, Affrontant le sort! *cresc.* Tes fils, l'âme aguerri -

p Pour toi, mè-re pa-tri - e, Affrontant le sort! *cresc.* Tes fils, l'âme aguerri -

f e, Ont bravé la mort. Ta voix sainte nous cri - e: En avant! soldats, Le

f e Ont bravé la mort. Ta voix sainte nous cri - e: En avant! soldats, Le

fer à la main, le fer à la main, cou - rez aux com - bats, . Gloire im - mor -

fer à la main, le fer à la main, cou - rez aux com - bats, . Gloire im - mor -

tel - le de nos a - îeux, Sois - nous fi - dè - le, Mourons comme eux ;

tel - le de nos a - îeux, Sois - nous fi - dè - le, Mourons comme eux ;

Et sous ton ai - le, Soldats vainqueurs, Di - ri - ge nos pas, en - flam - me nos

Et sous ton ai - le, Soldats vainqueurs, Di - ri - ge nos pas, en - flam - me nos

cœurs! Vers nos foy - ers, hâ - tons le
 cœurs! Vers nos foy - ers, hâ - tons le

p

pas, On nous at - tend, là paix est fai - te. Plus de sou -
 pas, On nous at - tend, la paix est fai - te. Plus de sou -

pirs, ne tar - dons pas, Vers nos foy - ers, hâ - tons le pas.
 pirs, ne tar - dons pas, ne tar - dons pas, Vers nos foy - ers, hâ - tons le

p

p
 No tre pa - ys ——— nous tend les bras, L'a-mour nous rit, l'a-mour nous
p
 pas. No-tre pa - ys ——— nous tend les bras, L'a-mour nous rit, l'a-mour nous

fê - te, ——— Et plus d'un cœur ——— fré-mit tout bas, ——— fré-mit tout
 fê te, ——— Et plus d'un cœur ——— fré-mit tout bas, ——— fré-mit tout
 fê te, ——— Et plus d'un cœur fré-mit — tout bas, fré-mit — tout

bas ——— Au sou - ve - nir, au sou - ve - nir de nos com - bats. ——— L'a-mour nous
dim. *p* *cresc.*
 bas ——— Au sou - ve - nir, au sou - ve - nir de nos com - bats. ——— L'a-mour nous
dim. *p* *cresc.*
 bas ——— Au sou - ve - nir, au sou - ve - nir de nos com - bats. ——— L'a-mour nous
dim. *p* *cresc.*
 bas, fré-mit — tout bas au sou - ve - nir de nos com - bats. L'a-mour — nous

fête, Et plus d'un cœur fré-mit tout bas, fré-mit tout

fête, Et plus d'un cœur fré-mit tout bas, fré-mit tout bas, fré-mit tout

bas Au sou - ve - nir de nos com - bats ————— Hâ - tons le

bas Au sou - ve - nir de nos com - bats ————— Hâ - tons le

pas, ————— ne tar - dons pas, hâ - tons le pas, ne tar - dons pas, ————— ne tar - dons pas, hâ - tons le pas, ne tar - dons

pas, ————— ne tar - dons pas, hâ - tons le pas, ne tar - dons pas, ————— ne tar - dons pas, hâ - tons le pas, ne tar - dons

pas. ————— *ff* Gloire im - mor - tel-le de nos a-ïeux,

pas. ————— *ff* Gloire im - mor - tel-le de nos a-ïeux,

The first system of the score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal parts begin with a long rest marked 'pas.' followed by the lyrics 'Gloire im - mor - tel-le de nos a-ïeux,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *ff* and *ff* *rit.*

Sois - nous fi - dèle, Mourons comme eux; Et sous ton

Sois - nous fi - dèle, Mourons comme eux; Et sous ton

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are in two parts, with the lyrics 'Sois - nous fi - dèle, Mourons comme eux; Et sous ton'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

ai-le, Soldats vainqueurs, Di - ri-ge nos pas, En-flam - menos cœurs, Diri-ge nos

ai-le, Soldats vainqueurs, Di - ri-ge nos pas, En-flam - menos cœurs, Di-ri-ge nos pas, di-ri-ge nos

The third system concludes the page. The vocal parts continue with the lyrics 'ai-le, Soldats vainqueurs, Di - ri-ge nos pas, En-flam - menos cœurs, Diri-ge nos' and 'ai-le, Soldats vainqueurs, Di - ri-ge nos pas, En-flam - menos cœurs, Di-ri-ge nos pas, di-ri-ge nos'. The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth notes in the right hand. Dynamics include *f* and *8*.

pas, en-flam-me nos cœurs, Di-ri-ge nos pas, ————— di-ri-ge nos

pas, en-flam-me nos cœurs, Di-ri-ge nos pas, di-ri-ge nos pas, ————— di-ri-ge nos

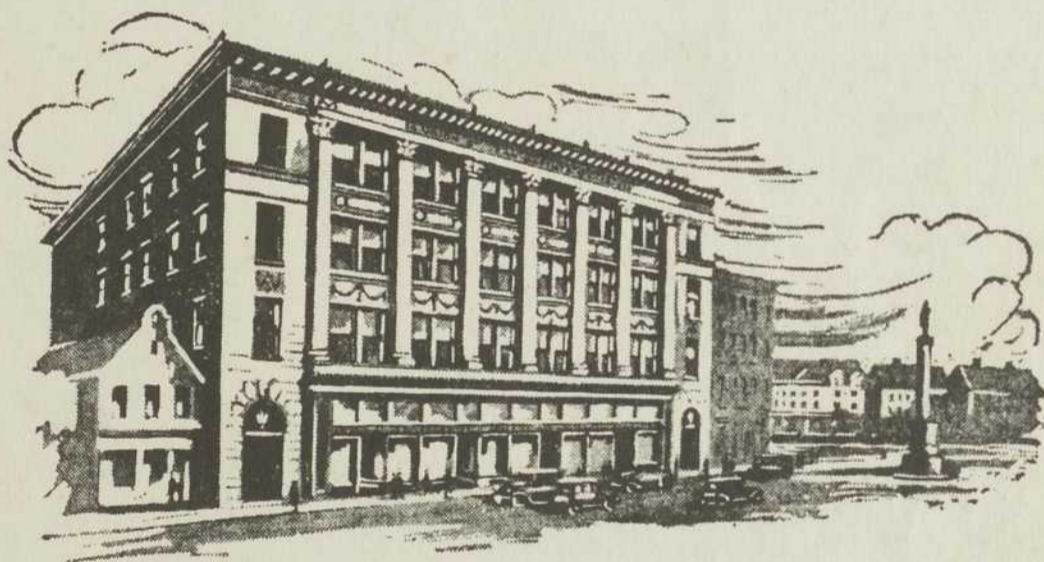
pas, ————— En - flam-me nos cœurs!

pas, ————— En flam-me nos cœurs!



L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE

La plus puissante organisation fraternelle, catholique
et française aux États-Unis
Approuvée par les évêques des diocèses où elle a des Conseils



Édifice du bureau-chef: 1 rue Social, Woonsocket, R.I.

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE
compte des Conseils actifs et prospères dans plus de 250 centres
franco-américains de la Nouvelle-Angleterre, des États
de New York, Michigan et Illinois.

Ses œuvres de charité et de patriotisme, sa propagande française,
sa participation à tous les grands mouvements religieux
et nationaux en font la véritable

SOCIÉTÉ NATIONALE DES FRANCO-AMÉRICAINS

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE
est la Société pour toute la famille franco-américaine
Elle admet dans ses rangs les hommes, les femmes,
et les enfants.

a. Ruest

BNQ

000 543 117